

Zasílatelská smlouva / Shipping contract

PETTRANSPORT, jednatel Lukáš Fousek Fúsik se sídlem Čechovská 121, 26101 Příbram VIII,
IČ: 19062672, DIČ: CZ8503121264 (dále jen "zasílatel")

PETTRANSPORT, managing director Lukáš Fousek Fúsik with registered office at Čechovská 121,
26101 Příbram VIII, Company ID: 19062672, VAT number: CZ8503121264 (hereinafter referred to as "Sender")

a / and

Pan (Paní) / Mr (Mrs):

se sídlem / with registered office:

dále jen "příkazce" / hereinafter referred to as "Orderer"

Uzavírají spolu níže uvedeného dne, měsíce, roku podle zákona č. 89/2012, Sb. Občanský zákoník,
dle § 2471 - § 2482 tuto smlouvu:

Together on the day, month, year indicated below according to Act No. 89/2012, Coll. Civil Code,
according to § 2471 - § 2482 enter into the following contract:

I. Předmět smlouvy / Subject of the contract

1.) Touto zasílatelskou smlouvou se zasílatel zavazuje příkazci, že mu vlastním jménem na jeho účet obstará
přepravu níže popsaného:

With this shipping contract, the Sender undertakes to the Orderer to secure the transport of the animals
described below in Orderer's own name and expense:

zvířete (zvířat) / animal (animals):

z / transport from:

do / transport to:

2.) Příkazce se zavazuje zaplatit zasílateli za tuto službu (přepravu) domluvenou cenu:

The Orderer undertakes to pay the Sender for this service (transportation) the agreed price of:

.....

V ceně je zahrnuto / The price includes:

Přeprava / Transportation

Letenka / Air Ticket

Péče o psa (kočku) během přepravy / Caring for the dog (cat) during transport

Přepavní box / Shipping box

II. Trvání a ukončení smlouvy / Duration and termination of the contract

1.) Tato smlouva se sjednává na dobu neurčitou a počíná běžet okamžikem podpisu této smlouvy oběma smluvními stranami.

This contract is entered into for an unspecified period of delivery time and is activated from the moment of signing by both contracting parties.

Smluvní strany se dohodli, že přeprava bude realizována dne:

The contracting parties have agreed that the transport will be carried out on the date of:

.....

2.) Tato smlouva bude ukončena v okamžiku předání výše zmiňovaných zvířat příjemci.

This contract will terminate at the moment of handing over the aforementioned animal(s) to the recipient.

III. Práva a povinnosti příkazce / Rights and obligations of the Orderer

1.) Příkazce se zavazuje, že zasílateli poskytne správné a přesné údaje o přepravovaných zvířatech a jejich zdravotním stavu jakož i o tom, zda je třeba zachovat zvláštní způsob zacházení s nimi, a zda požaduje speciální péči. Dále musí předat zasílateli veškerou dokumentaci tak, aby se zamezilo případným prodlevám a zpožděním.

The Orderer undertakes to provide the Sender with correct and accurate information about the transported animals and their state of health, as well as whether they need to be treated in a special way, and if they require any special care. Furthermore, they must hand over all the documentation to the Sender in order to prevent and assist in any possible impediments and transport delays.

2.) Příkazce se zavazuje předat zasílateli pouze taková zvířata, které jsou způsobilá přepravy. Zjistí-li se, že zvířata nejsou zdravotně schopná cestu absolvovat, příkazce není oprávněn jejich přepravu vyžadovat.

The Orderer undertakes to hand over to the Sender only those animals that are suitable and fit for transport. If it is discovered that the animals are not medically fit to complete the journey, the Orderer is not entitled to demand their transportation.

IV. Práva a povinnosti zasílatele / Sender's rights and obligations

1.) Zasílatel se zavazuje plnit pokyny příkazce a chránit jeho zájmy, které mu jsou známy. Při plnění svých závazků je povinen postupovat s vynaložením odborné péče tak, aby způsob a podmínky přepravy odpovídaly co nejlépe zájmům příkazce v souladu s jeho pokyny. Je povinen upozornit příkazce na zjevnou nesprávnost nebo nevhodnost jeho pokynů. Neobdrží-li však zasílatel v konkrétním případě žádné pokyny příkazce, je povinen požádat o jejich doplnění. Zasílatel se zavazuje podávat příkazci zprávy o tom, kdy byla zvířata vyzvednuta, jaký je jejich stav, jak probíhá veterinární a celní řízení a kdy je možné očekávat přepravovaná zvířata v místě určení.

The Sender undertakes to comply with the Orderer's instructions, and to best protect Orderer's interests if they are known. In fulfilling his obligations, the Sender is obliged to proceed with professional care, so that the method and conditions of the transported animals correspond as best as possible to the interests of the Orderer, and in accordance with Orderer's instructions. Sender is obliged to notify the Orderer of any obvious

incorrectness or inappropriateness in his instructions. If the Sender does not receive any specific instructions from the Orderer, he is obliged to request they be added. The Sender undertakes to provide the Orderer with reports on when the animals were picked up, what their condition is, how the veterinary and customs procedures went, and when the transported animals can be expected to arrive at the destination.

2.) Zasiřatel odpovřdřa za řkodu na převzatřch zviřatech, kterřa vznikla při obstarřvřnř převravy. Odpovřdnosti se zprostř, prokřže-li se, ře nebylo mořno odvrřtř řkodu ani při vynalořenř odbornř pēce nebo ře řkoda vznikla v dřsledkř střřř ři zdravotnřho stavu zviřete, kterř nebylo mořno před začřtkem převravy zjistit nebo z jednřnř zviřete samotnřho (pokousřnř, pořkrřbřnř, pokusu o řtěk nebo zaduřenř).

The Sender is responsible for damage to the accepted animals which occurs during the procurement of the transport. Liability shall be waived if it is proven that it was not possible to prevent the damage even with the use of professional care, or that the damage occurred as a result of the age or health condition of the animal, which could not be detected before the beginning of the transport, or from the actions of the animal itself (biting, scratching, attempting to escape or suffocation).

3.) Zasiřatel je povinen oznřmit přřkazci vznik řkody neprodleně potē, co se o řkodē sřm dovēděl. Nesplnř-li tuto povinnost, odpovřdřa i za řkodu, kterřa by přřkazci vznikla nesplnēnřm tēto svē povinnosti. Hrozř-li bezprostřednē řkoda nebo řjma převravovanřch zviřat a nenř-li mořno vyřřadat pokyny přřkazce, je zasiřatel oprřvnēn nalořit s nimi podle vlastnřho uvřřenř, při respektovanř zřjmu přřkazce.

The Sender is obliged to notify the Orderer of any occurrence of damage immediately after becoming aware of it. If the Sender does not fulfill this obligation, he is responsible for the damage that occurs to the Orderer as a result of the failure to fulfill this obligation. If there is an immediate threat of damage or injury to the transported animals, and if it is not possible to request instructions from the Orderer, the Sender is entitled to deal with them at his own discretion, while respecting the interests of the Orderer.

V. řplata / Payment

1.) Zasiřateli přřsluřř za řřdnē a včasné provedenř sluřby pro přřkazce sjednanř řplata podle nabřdky, s nřmř byl přřkazce řřdnē seznřmen.

The Sender is entitled to the agreed payment from the Orderer for the accurate and timely execution of the service as per the offer, of which the Orderer was duly informed.

2.) Zasiřateli přřsluřř dřle přřvo nřhradu nutnřch a uřitečnřch nřkladř, kterř vynalořit za řcelem plnēnř svřch zřvazkř pro přřkazce nebo v jeho zřjmu.

The Sender also has the right to compensation for any necessary and needed costs incurred in the pursuit of fulfilling his obligations to the Orderer, or that are incurred by acting in Orderer's interests.

3.) Platba je, pokud nenř domluveno jinak, vyřřadovřna před samotnou převravou. Neslořit-li přřkazce platbu na řcet nebo v hotovosti, mř zasiřatel přřvo obstarřnř ři plnēnř sluřby odmřtnout.

Unless otherwise agreed, payment is required before the shipment itself. If the Orderer does not make payment directly to an account or in cash, the Sender has the right to refuse the procurement or to perform the service.

VI. Zřvřrečnř ustanovenř / Closing provisions

1.) Tato smlouva se vyřotovuje ve dvou vyřotovenřch, z nichř kařdř strana obdrřit jedno.

This contract is drawn up in two copies, of which each party receives one.

2.) Smlouvu lze měnit či doplňovat jen písemnými dodatky podepsanými oprávněnými zástupci smluvních stran.

The contract can be amended or supplemented only by written amendments signed by authorised representatives of the contracting parties.

3.) Není-li v této smlouvě stanoveno jinak, řídí se vztahy smluvních stran touto smlouvou založené příslušnými ustanoveními občanského zákoníku.

Unless otherwise stipulated in this contract, the relations of the contracting parties established by this contract are governed by the relevant provisions of the Civil Code.

4.) Smluvní strany prohlašují, že si tuto smlouvu před jejím podpisem přečetly, že byla uzavřena po vzájemném projednání a z jejich výslovné, vážné a svobodné vůle, nikoliv v tísní či za nevýhodných podmínek. Autentičnost této smlouvy potvrzují smluvní strany svými podpisy.

The contracting parties declare that they have read this contract before signing it, and that the contract concluded only after mutual discussion which was of their direct free will, not formed under duress or under disadvantageous conditions. The parties to the contract hereby confirm the authenticity of this contract with their signatures.

v / in

dne / date

.....
zasílatel / Sender

.....
příkazce / Orderer